

Evidenční číslo Smlouvy Objednatele:
0124002307

Evidenční číslo Smlouvy Dodavatele:
775

DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ Č. 0124002307

(dále jen „**Dodatek**“):

Český Aeroholding, a.s.

se sídlem: Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08,
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 17005,
IČO: 248 21 993,
DIČ: CZ699003361,
bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
číslo účtu (CZK): 2106286528/2700,

(dále jen „**Objednatel**“)

a

James Cook Languages s.r.o.

se sídlem: Na Florenci 2116/15, Praha 1, PSČ 110 00,
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 91558,
IČO: 267 53 456,
DIČ: CZ26753456,
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.,
číslo účtu (CZK): 3069530257/0100,

(dále jen „**Dodavatel**“)

Objednatel a Dodavatel dále společně také „**Strany**“ či jednotlivě „**Strana**“.

Preamble

Vzhledem k tomu, že:

(A) Strany spolu uzavřely dne 25. 5. 2016 Rámcovou smlouvu o zajištění individuální výuky cizího jazyka, ev. č. Objednatele 0124002307 ve znění Dodatku č. 1 ze dne 18. 4. 2017 (dále jen „**Smlouva**“),

(B) Strany mají v úmyslu rozšířit poskytovanou jazykovou výuku o český jazyk,

dohodly se Strany na základě vzájemného a úplného konsensu v souladu s ustanovením čl. 14 „**ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**“ odst. 14.15 Smlouvy a v souladu s aplikovatelnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“), následovně:

I. ZMĚNY SMLOUVY

1.1 Čl. 2 odst. 2.1 Smlouvy se ruší a v plném rozsahu nahrazuje novým textem v následujícím znění:

„Předmětem této Smlouvy je úprava práv a povinností Smluvních stran při zajišťování individuální výuky českého nebo cizího jazyka a ověřování jeho znalostí u zaměstnanců Objednatele. Objednatel se zavazuje za Objednávkou blíže specifikované a Dodavatelem řádně poskytnuté Služby v souladu s touto Smlouvou zaplatit Dodavateli Cenu sjednanou dle čl. 6 (Cena) této Smlouvy.“

1.2 Čl. 2 odst. 2.2 Smlouvy se ruší a v plném rozsahu nahrazuje novým textem v následujícím znění:

„Předmět této Smlouvy tvoří následující části:

A) Výuka anglického jazyka

B) Výuka ostatních jazyků: ruského, italského, španělského, francouzského a německého jazyka

C) Výuka českého jazyka

Individuální výukou českého nebo cizího jazyka se rozumí výuka způsobem one – to - one nebo two – to – one pro vybrané zaměstnance Objednatele (dále jen „Posluchač“)

1.3 Do článku 2 odst. 2.3 Smlouvy se vkládá nový odstavec 2.3.3, který zní:

„pro část C/ Český jazyk

- individuální kurzy budou v průběhu smluvního vztahu objednávány dle potřeb Objednatele. Přesný počet bude sdělen 30 kalendářních dnů před zahájením vlastního plnění dle ustanovení této Smlouvy, tj. dne 1. 9. 2016 mezi Objednatelem a Dodavatelem“*

1.4 Čl. 3 odst. 3.1 Smlouvy se ruší a v plném rozsahu nahrazuje novým textem v následujícím znění:

„Zadání. V průběhu doby trvání této Smlouvy je Objednatel oprávněn kdykoli zaslat Dodavateli požadavek na poskytování výuky českého nebo cizího jazyka, a to formou doručení písemného požadavku doporučenou poštou nebo elektronickou poštou (e-mailem) nebo faxem na kontaktní údaje Dodavatele uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy (dále jen „Objednávka“).“

1.5 Čl. 3 odst. 3.2.1 Smlouvy se ruší a v plném rozsahu nahrazuje novým textem v následujícím znění:

„Dodavatel se zavazuje poskytovat výuku českého a cizího jazyka dle této Smlouvy pouze na základě objednávky Objednatele doručené elektronickou poštou (e-mailem) na kontaktní údaje Dodavatele uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy. Nedílnou součástí a přílohou objednávky bude:

- (i) písemná specifikace objednávané výuky“*

1.6 Do článku 4 odst. 4.1 Smlouvy se vkládá nový odstavec č. 4.1.4, který zní:

„Pro část C/ Český jazyk:

čeští lektoři jsou absolventy pedagogické, filozofické fakulty nebo jiné fakulty na některé z akreditovaných univerzit v ČR v oboru českého jazyka (tj. dosáhli akademického titulu Mgr., PaedDr. nebo PhDr.)“

1.7 Do článku 6 odst. 6.3 Smlouvy se vkládá nový odstavec č. 6.3.3, který zní:

„Pro část C/ Výuka českého jazyka:

- a) Cena za 1 lekci délky 60 minut je [REDACTED]*
- b) Cena za 1 lekci délky 90 minut je [REDACTED]*
- c) Cena za ověření jazykové znalosti nevázané na následující výuku českého jazyka (písemný test a jeho oprava, ústní pohovor a určení úrovně jazykových znalostí) za 1 osobu je [REDACTED]*

II. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

- 2.1** Strany prohlašují, že jednotkové ceny v odst. 1.7 tohoto Dodatku č. 2 tvoří obchodní tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku, a zavazují se zajišťovat jeho utajení a odpovídajícím způsobem jej chránit. Pro vyloučení pochybností Strany prohlašují, že jiné skutečnosti uvedené v tomto Dodatku a jeho přílohách než skutečnosti uvedené v první větě tohoto ustanovení nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku.

III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 3.1** Tento Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma Stranami. Stanoví-li však zvláštní právní předpis, že tento Dodatek může nabýt účinnosti nejdříve k určitému dni, který je dnem pozdějším než den podpisu tohoto Dodatku poslední Stranou, nabývá tento Dodatek účinnosti až dnem, ke kterému může tento Dodatek nabýt dle takového právního předpisu účinnosti nejdříve.
- 3.2** Ostatní ustanovení Smlouvy tímto Dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti beze změny.
- 3.3** Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž Objednatel obdrží jedno (1) a Dodavatel obdrží jedno (1) vyhotovení.
- 3.4** Na důkaz svého souhlasu s textem a obsahem tohoto Dodatku k němu Smluvní strany připojily své podpisy.

NA DŮKAZ ČEHOŽ Strany tento Dodatek řádně podepsaly.

Datum: 1. 12. 2017

Za Objednatele:

Datum:

Za Dodavatele:

Podpis: _____

Jméno: [redacted]

Funkce: [redacted]

[redacted]

Český Aeroholding, a.s.

Podpis: _____

Jméno: Jakub Štefeček

Funkce: Jednatel

James Cook Languages s.r.o.